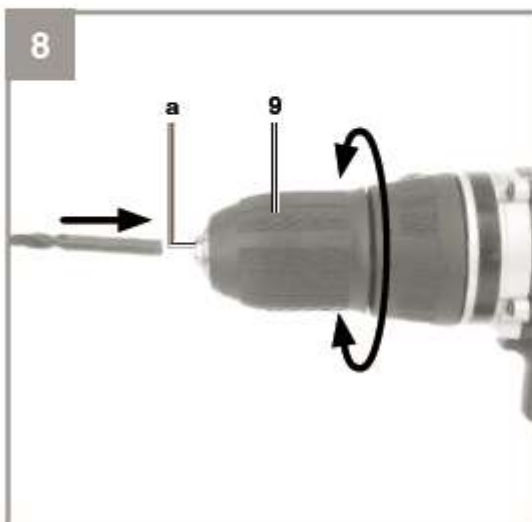
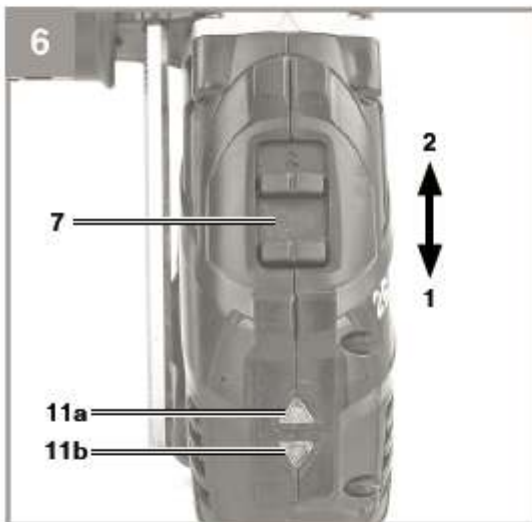
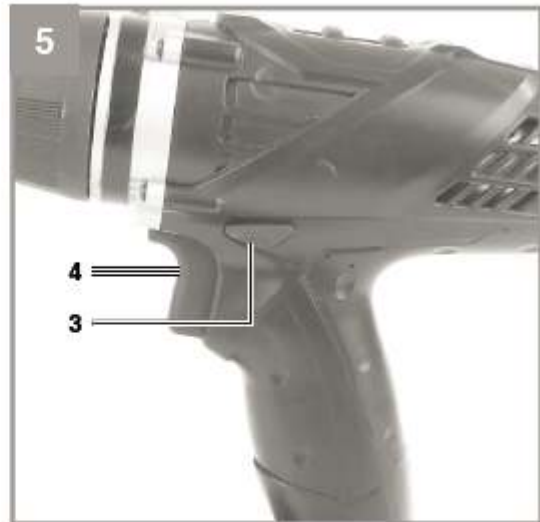
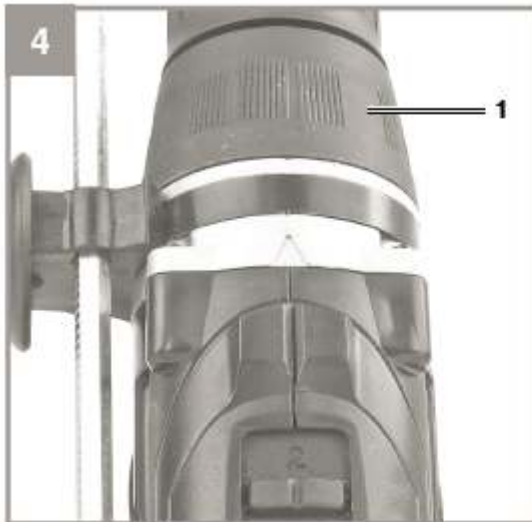


Kezelési útmutató
Akkumulátoros ütfűró-csavarozó







Tartalomjegyzék

1. Biztonsági útmutatások
2. A készülék áttekintése, szállítási terjedelem
3. Rendeltetésszerű használat
4. Műszaki adatok
5. Üzembe helyezés előtt
6. Használat
7. Tisztítás, karbantartás és tartalék alkatrészek rendelése
8. Hulladékkezelés, újrahasznosítás
9. Tárolás
10. Töltőkészülék kijelzője



Figyelem! A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót!



Viseljen hallásvédőt! A zaj halláskárosodáshoz vezethet.



Viseljen porvédő maszkot! Ha fával vagy más anyaggal dolgozik, akkor a munka során az egészségre ártalmas por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyagokkal dolgozni tilos!



Használjon védőszemüveget! A készülékkel végzett munkálatok során keletkező szikrák, illetve a gépből kirepülő szilánkok, a forgács és a por a látás elvesztéséhez vezethetnek.



Az akkumulátoros ütfűrő-csavarozó meghibásodásának elkerülése érdekében csak akkor váltson fokozatot, ha a készülék teljesen leállt.



Az akkumulátort száraz, +10 °C - +40 °C hőmérsékletű helyiségben tárolja. Akkor is töltsen fel az akkumulátort, ha nem használja azt. Soha ne tárolja úgy, hogy le van merülve (legalább 40%-osnak kell lennie).

⚠ Figyelem!

A személyi sérülések és az anyagi kár elkerülése érdekében a készülék használata közben bizonyos óvintézkedéseket be kell tartani. Ezért kérjük, gondosan tanulmányozza át a mellékelt kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat. Tartsa az útmutatót olyan helyen, hogy a szükséges információkhoz bármikor hozzáférhessen. Ha a készüléket továbbadja, adja vele oda a mellékelt kezelési/biztonsági útmutatót is. A jelen útmutató, illetve a biztonsági útmutatásokban leírtak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károkért nem vállalunk felelősséget.

1. Biztonsági útmutatások

A biztonsági útmutatásokat a mellékelt füzetben találja.

⚠ Figyelem!

Olvassa el a biztonsági útmutatásokat és utasításokat. A biztonsági útmutatások és a kezelési útmutatóban leírtak betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. **Őrizze meg a biztonsági és a kezelési útmutatót.**

2. A készülék áttekintése, szállítási terjedelem

2.1 A készülék áttekintése (1. ábra)

1. Forgatónyomaték beállító gyűrű
2. Akkumulátor-töltöttségjelző
3. Forgásirányváltó kapcsoló
4. BE/KI kapcsoló gomb
5. Akkumulátor
6. Töltőkészülék
7. Váltókapcsoló (1-2. fokozat)
8. Rögzítőgomb
9. Gyorsbefogó tokmány
10. LED-világítás
11. Forgásirány (bal/jobbs) LED-kijelzője
12. Leszerelhető tartó
13. Furatmélység-ütköző
14. Pótfogantyú

2.2 Szállítási terjedelem

Vegye ki a készülék darabjait a csomagolásból és ellenőrizze, hogy a szállítási terjedelemben megadott valamennyi alkatrészt és részegységet mellékeltek-e. Kérjük, vegye figyelembe a kezelési útmutató végén található, „Garanciális feltételek” részben leírtakat.

- Nyissa ki a csomagolást, és vegye ki óvatosan a készüléket.

- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási rögzítéseket (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy mellékeltek-e a szállítási terjedelemben felsorolt valamennyi alkatrészt és részegységet.
- Ellenőrizze, hogy találhatók-e sérülések a készüléken és az alkatrészekben.
- Amennyiben lehetséges, őrizze meg a csomagolást a garancia lejártáig.

Figyelem!

A készülék és a csomagolás nem játék! TILOS a műanyag zacskókat, fóliákat és a kisebb alkatrészeket gyermekek kezébe adni! Ezeket a gyermekek lenyelhetik. Fulladásveszély!

- Akkumulátoros ütfűró-csavarozó
- Furatmélység-ütköző
- Pótfogantyú
- Töltőkészülék (45.138.02-es cikkszámú készülék esetén nincs benne a gyári csomagolásban)
- Akkumulátor (45.138.02-es cikkszámú készülék esetén nincs benne a gyári csomagolásban)
- Kezelési útmutató
- Biztonsági útmutatások

3. Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátoros ütfűró-csavarozót csavarok meghúzására/lazítására, és fában, fémben, műanyagban történő fúrásra, valamint - a megfelelő szerszám használatával - kőben történő ütfűrésre tervezték.

A gépet kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra használja! Bármilyen más, ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű alkalmazásnak minősül. Az így keletkező károkért, illetve sérülésekért kizárólag a felhasználó/üzemeltető vonható felelősségre; a gyártót nem terheli semmilyen felelősség.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy eszközeink rendeltetésszerű használatához nem tartoznak hozzá a kereskedelmi, ipari célú és reklámtevékenységhez kapcsolódó alkalmazások. Nem vállalunk garanciát abban az esetben, ha az eszközt reklámozási, kereskedelmi, ipari, vagy hasonló jelleggel üzemelteti.

4. Műszaki adatok

Motor tápfeszültsége: 18 V d.c.
 Üresjárat fordulatszám: ... 0-320 / 0-1350 min⁻¹
 Forgatónyomaték-fokozatok száma: ... 23+1+1
 Forgás jobbra/balra: igen
 Tokmány befogójának max. átmérője: ... 13 mm
 Töltőkészülék kimeneti feszültsége: ... 21 V d.c.
 Töltőkészülék kimeneti áramerőssége: 3 A
 Elektromos hálózat (töltőkészülék csatlakoztatása): 200-260V~ 50-60Hz
 Akkumulátor típusa: lítium-ion
 Akkumulátor celláinak száma: 5
 Akkumulátor kapacitása: 1,5 Ah
 Súly: 1,8 kg
 Csavar max. átmérője: 6 mm

A csavar maximális átmérője a fába behajtható csavar maximális átmérőjét jelöli. A fa fajtájától függően ez az átmérő változhat.

Zaj és rezgés

A zaj- és rezgésértékek az EN 60745 alapján kerültek megállapításra.

Hangnyomásszint, L_{pA} 78,01 dB(A)
 Ingadozás K_{pA} 3 dB
 Zajszint L_{WA} 89,01 dB(A)
 Ingadozás K_{WA} 3 dB

Viseljen hallásvédőt!

A zaj halláskárosodáshoz vezethet.

A rezgés összértéke (a három irány vektorainak összege) az EN 60745 előírásainak megfelelően került megállapításra.

Fúrás - fém

Rezgésemmisszió-érték $a_h = 2,787 \text{ m/s}^2$
 Ingadozás $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ütvefúrás - beton

Rezgésemmisszió-érték $a_h = 14,035 \text{ m/s}^2$
 Ingadozás $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Csavározás kalapács funkció nélkül

Rezgésemmisszió-érték $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Ingadozás $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Figyelem!

A megadott rezgésemmisszió-értéket egy hitelesített mérési eljárással mérik. Az elektromos eszköz használatának módjától függően ez változhat, bizonyos esetekben pedig meghaladhatja a megadott értéket.

A rezgésemmisszió-érték az elektromos eszközök összehasonlítására használható.

A rezgésemmisszió-érték segíthet egy adott káros hatás idő előtti kiszűrésében is.

Törekedjen arra, hogy a kibocsátott zaj és a rezgés mértéke a lehető legalacsonyabb legyen!

- Kizárólag kifogástalan állapotban lévő készülékkel dolgozzon!
- Rendszeresen tartsa karban és tisztítsa meg a készüléket.
- A készülék jellemzőihez igazodva válassza meg a munkavégzés módját.
- Ne terhelje túl a készüléket!
- Szükség esetén ellenőriztesse a gépet.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja azt.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt.

Maradvány kockázatok

Kockázatok akkor is felmerülhetnek, ha a készüléket a rendeltetésének megfelelően használja. A készülék felépítését, az üzemeltetés módját, és az elvégezni kívánt munkát figyelembe véve a következő veszélyeket kell számításba venni:

1. Károsodhat a tüdeje, ha nem visel porvédő maszkot.
2. Halláskárosodást szenvedhet, ha nem visel hallásvédő eszközt.
3. Egészségkárosodást szenvedhet a kézre és a karra ható rezgések következtében, ha a készüléket hosszabb ideig üzemelteti, nem megfelelően használja, vagy nem tartja megfelelően karban.

Optimalizálja a munkaidőt.

Ehhez vegye figyelembe a működési ciklus valamennyi szakaszát (pl. azt az időt, amíg a készülék ki van kapcsolva, illetve azt, amikor be van kapcsolva, de nem terheli).

5. Üzembe helyezés előtt

A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat:

1. Töltse fel az akkumulátort a mellékelt töltőkészülékkel. A lemerült akkumulátort kb. 0,5 - 1 óra alatt tudja feltölteni.
2. Csak éles fúrószárat, és kifogástalan állapotban lévő csavarozó bitet használjon.
3. Ha falba és téglafalba szeretne csavart behajtani, kérjük, ellenőrizze, hogy nincs-e elektromos kábel, illetve gáz- és vízvezeték ott, ahol munkálatokat kíván végezni.

6. Használat

A lítium akkumulátor csomag töltése (2-3. ábrák)

1. Nyomja meg a rögzítőgombot (8), majd húzza ki az akkumulátor csomagot (5) a markolatból.
2. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott feszültség egyezik-e a rendelkezésre álló hálózati feszültséggel. Csatlakoztassa a töltőkészülék hálózati dugóját (6) a dugaljba. A zöld LED villogni kezd.
3. Tolja az akkumulátort a töltőkészülékbe.

A 10. pontban lévő (töltőkészülék kijelzője) táblázat a töltőkészülék LED-kijelzőjének értelmezésében nyújt segítséget.

Ha nem tudja feltölteni az akkumulátor csomagot, kérjük, ellenőrizze a következőket:

- van-e áram a dugaljban.
- a töltőkészülék érintkezői kifogástalan állapotban vannak-e.

Ha továbbra sem tölthető az akkumulátor csomag, kérjük, küldje el

- a töltőkészüléket, a töltőadaptert
- és az akkumulátor csomagot vevőszolgálatunk címére.

A lítium akkumulátor csomag hosszú élettartamának biztosítása érdekében mindig időben tölts fel az akkumulátor csomagot. Tölts fel az akkumulátort, ha úgy érzi, hogy csökken a készülék teljesítménye.

6.2 A forgatónyomaték beállítása (4. ábra/1.) **Figyelem! Csak akkor változtassa meg a forgatónyomaték állítógyűrűjének beállítását, ha a készülék leállt. A forgatónyomatékot kézzel állíthatja be.**

A csavar méretének megfelelő forgatónyomatékot az állítógyűrűvel (1) állíthatja be. A forgatónyomaték számos tényezőtől függ:

- a megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől.
- a használt csavar fajtájától és hosszától.
- a rögzítés erősségétől.

Ha eléri a beállított forgatónyomatékot, akkor a kuplung recsegő hangot adva kiold.

6.3 Fúrás / ütvefúrás (4. ábra)

- Fúráshoz tekerje a forgatónyomaték állítógyűrűjét (1) „fúrás” fokozatba.
- Ütvefúráshoz tekerje a forgatónyomaték állítógyűrűjét (1) „kalapács” fokozatba.

Fúrás és ütvefúrás fokozatban a csúszókuplung nem működik: így a maximális forgatónyomaték áll rendelkezésre.

6.4 Forgásirányváltó kapcsoló (5. ábra/3.)

A BE/KI kapcsoló gomb feletti tolókapcsolóval beállíthatja a forgásirányt, valamint rögzítheti a gombot. Így elkerülheti, hogy az akkumulátoros ütvefúró-csavarozó véletlenül beinduljon. Bal és jobb menet közül választhat. A készülék sérülésének és meghibásodásának elkerülése érdekében a forgásirányt csak akkor állítsa át, ha az akkumulátoros csavarozó teljesen leállt. Ha tolókapcsoló középső állásban van, akkor a BE/KI kapcsoló gombot nem tudja működtetni.

6.5 BE/KI kapcsoló gomb (5. ábra/4.)

A BE/KI kapcsoló gombbal fokozatmentesen állíthatja a készülék fordulatszámát. Minél erősebben nyomja a gombot, annál magasabbra emelkedik az akkumulátoros ütvefúró-csavarozó fordulatszáma.

6.6 Fokozatváltás, 1-2. fokozat (6. ábra/7.)

A fokozatváltó kapcsoló állásától függően alacsonyabb vagy magasabb fordulatszámmal dolgozhat. Az akkumulátoros ütvefúró-csavarozó meghibásodásának elkerülése érdekében csak akkor váltson fokozatot, ha a készülék teljesen leállt.

6.7 Forgásirány (bal/jobbs) LED-kijelzője (6. ábra/11.)

A forgásirány LED-kijelzője (11) azt mutatja meg, hogy a forgásirányváltó kapcsoló (3) milyen állásban van.

Zöld LED (11a) világít: jobb menet

Piros LED (11b) világít: bal menet

6.8 Akkumulátor-töltöttségjelző (7. ábra/2.)

Nyomja meg az akkumulátor töltöttségjelzőjének kapcsolóját (a). Az akkumulátor-töltöttségjelző (2) 3 db LED-del jelzi az akkumulátorok töltöttségi állapotát.

Mindhárom LED világít

Az akkumulátor teljesen feltöltődött.

2 vagy 1 LED világít

Az akkumulátor töltöttségi szintje kielégítő.

1 LED villog

Az akkumulátor lemerült, tölts fel.

Mindhárom LED villog

Az akkumulátor teljesen lemerült (mélykisült) és meghibásodott. Ne használja többet az akkumulátort, ha meghibásodott! A meghibásodott akkumulátorokat tilos feltölteni!

6.9 LED-világítás (7. ábra/10.)

Ha nincs elengedő fény a munka elvégzéséhez, a LED (10) segítségével megvilágíthatja azt a területet, amelyen csavarozni vagy fúrni kíván. A LED-világítás (10) automatikusan bekapcsol, ha megnyomja a BE/KI kapcsoló gombot (4).

6.10 Szerszámcseré (8. ábra)

Figyelem! Állítsa a forgásirányváltó kapcsolót (3) középső állásba, mielőtt bármilyen munkát végez a készüléken (pl. szerszámcseré, karbantartás stb.).

- Az készüléket automatikus orsóreteszeléses gyorsbefogó tokmánnal (9) szerelték fel.
- Nyissa ki a tokmányt (9). A nyílásnak (a) elég nagyra kell lennie ahhoz, hogy a szerszámot (fúrót, ill. csavarozó bit-et) befogathassa vele.
- Válassza ki a megfelelő szerszámot. Tolja be a szerszámot teljesen a tokmány nyílásába (a).
- Húzza meg a tokmányt (9) és ellenőrizze, hogy a szerszám megfelelően rögzült-e.

6.11 Csavarozás

Lehetőség szerint önbeálló (pl. torx, keresztornyos) csavarokkal dolgozzon; ezekkel egyszerűbb a munkavégzés. Ügyeljen arra, hogy a csavarhoz használt bit mérete és formája megfelelő legyen. Az útmutatóban leírt módon állítsa be a csavar méretéhez megfelelő forgatónyomatékot.

6.12 Leszerelhető tartó (1. ábra/12.)

A tartóval (12) pl. az övére akaszthatja a készüléket. A tartó a készülék jobb és bal oldalára egyaránt felszerelhető. A tartót nem kell feltétlenül rászereznie a készülékre.

6.13 A pótfogantyú felszerelése (9. ábra/14.)

A pótfogantyú (14) stabilabb munkavégzést biztosít, éppen ezért soha ne használja a készüléket pótfogantyú nélkül. A pótfogantyút (14) a befogó segítségével rögzítheti a készülékre. A markolat óramutató járásával megegyező irányba történő forgatásával meghúzhatja, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva pedig meglazíthatja a befogót.

- Szerelje fel a mellékelt pótfogantyút (14). A markolat elforgatásával lazítsa meg annyira a befogót, hogy a pótfogantyút a

tokmányon (1) keresztül az útvefúróra lehessen tolni.

- Felhelyezés után állítsa be a pótfogantyút (14) úgy, hogy a lehető legkényelmesebben tudjon vele dolgozni.
- Ellentétes irányba tekerve húzza meg a markolatot úgy, hogy a pótfogantyú szorosan rögzüljön.
- A pótfogantyú (14) bal- és jobbkezes használatra egyaránt alkalmas.

6.14 A furatmélység-ütköző felszerelése és beállítása (9. ábra/13.)

A furatmélység-ütközőt (13) a pótfogantyún (14) lévő befogó segítségével rögzítheti. A markolat elforgatásával meghúzhatja vagy meglazíthatja a befogót.

- Lazítsa meg a befogót és tolja a furatmélység-ütközőt (13) a pótfogantyún található, erre a célra szolgáló furatba.
- Állítsa a furatmélység-ütközőt (13) a fúrószer hosszával azonos hosszúságúra.
- Tolja vissza a mélységütközőt és állítsa be a kívánt furatmélységet.
- Forgassa el a pótfogantyún lévő markolatot (14) úgy, hogy az szorosan rögzüljön.
- Addig fúrja a lyukat, amíg a furatmélység-ütköző (13) el nem éri a munkadarabot.

7. Tisztítás, karbantartás és tartalék alkatrészek rendelése

Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót.

7.1 Tisztítás

- Tartsa a biztonsági berendezéseket, a szellőzőnyílásokat, valamint a motor burkolatát annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Törölje át a készüléket egy tiszta textildarabbal, vagy fúvassa át alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Minden egyes használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Használjon enyhe szappanos vizet a tisztításhoz. Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket. Ne használjon tisztító- és oldószereket, ezek ugyanis árthatnak a készülék műanyag burkolatának. Ügyeljen arra, hogy ne szívárogon víz a készülék belsejébe. A beszivárgó víz megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

7.2 Karbantartás

Az eszköz belsejében nincsenek karbantartást igénylő részek.

7.3 Tartalék alkatrészek rendelése

Tartalék alkatrészek rendelésekor a következő adatokat tüntesse fel:

- A készülék típusa
- Az eszköz cikkszáma (Cikksz.)
- Az eszköz azonosító száma (A.sz.)
- A szükséges tartalék alkatrész száma

Aktuális árak, információk: www.isc-gmbh.info

8. Hulladékkezelés, újrahasznosítás

A készülék csomagolása a szállítási sérülések kiküszöbölésére szolgál. A csomagolás anyaga nyersanyag, így az újrafelhasználható, vagy visszatáplálható a nyersanyagláncba. Az eszköz és tartozékai különböző anyagokból, pl. fémből és műanyagból készültek. A meghibásodott elektromos készüléket soha ne dobja a háztartási hulladékba! Ártalmatlanítsa a készüléket környezetbarát módon: adja le egy gyűjtőhelyen. A legközelebbi gyűjtőhellyel kapcsolatos információért, kérjük, forduljon a helyi önkormányzathoz.

9. Tárolás

Tárolja a készüléket és annak tartozékait sötét, száraz, fagytól védett, és gyermekek által el nem érhető helyen. Optimális tárolási hőmérséklet: 5 °C és 30 °C között. A készüléket a gyári csomagolásában tárolja.

10. Töltőkészülék kijelzője

Kijelző állapota		A LED-ek értelmezése, teendők
Piros LED	Zöld LED	
Nem világít	Villog	A készülék üzemkész A töltőkészüléket csatlakoztatta az elektromos hálózathoz, amely ezzel üzemkész. Az akkumulátor még nincs a töltőkészülékben.
Folyamatosan világít	Nem világít	Töltés A töltőkészülék gyorsöltés üzemmódban tölti az akkumulátort.
Nem világít	Folyamatosan világít	Az akkumulátor töltöttségi szintje 85% és ezzel üzemkész. (1,5 Ah-s akkumulátor töltési ideje: 30 perc) (3,0 Ah-s akkumulátor töltési ideje: 60 perc) (5,2 Ah-s akkumulátor töltési ideje: 130 perc) A készülék ezt követően kíméletes töltésre vált és teljesen feltölti az akkumulátort. (1,5 Ah-s akkumulátor töltési ideje összesen: kb. 40 perc) (3,0 Ah-s akkumulátor töltési ideje összesen: kb. 75 perc) (5,2 Ah-s akkumulátor töltési ideje összesen: kb. 140 perc) Teendő Vegye ki az akkumulátort a töltőkészülékből. Húzza ki a töltőkészüléket.
Villog	Nem világít	Alkalmazkodó töltés A töltőkészülék kímélő töltési üzemmódban üzemel. Kímélő üzemmódban (biztonsági okokból) az akkumulátor lassabban töltődik: ilyenkor több mint egy órát igényel a feltöltés. Ennek okai a következők lehetnek: • Régóta nem töltötte fel az akkumulátort, vagy egy teljesen lemerült (mélykisült) akkumulátort kíván feltölteni. • Az akkumulátor csomag hőmérséklete kívül esik a 25 °C – 45 °C-os tartományon. Teendő Várjon, amíg a töltési folyamat befejeződik. Az akkumulátort tovább is töltheti.
Villog	Villog	Hiba Nem lehet tölteni az akkumulátort. Az akkumulátor meghibásodott. Teendő Tilos feltölteni a meghibásodott akkumulátorokat. Vegye ki az akkumulátort a töltőkészülékből.
Folyamatosan világít	Folyamatosan világít	Nem megfelelő hőmérséklet Az akkumulátor túl forró (pl. közvetlen napsütésnek tette ki), vagy túl hideg (0 °C alatti). Teendő Vegye ki az akkumulátort és tárolja egy napig szobahőmérsékleten (kb. 20 °C-on).



Kizárólag EU tagállamok részére.

Soha ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!

A 2002/96/EK használt elektromos és elektronikus készülékek európai irányelvének, és annak nemzeti jogalkotásba ültetése értelmében a használt elektromos készülékeket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

A visszaküldött termékekkel kapcsolatos újrafelhasználási lehetőségek:

Amennyiben az eszköz tulajdonosa lemond a termékről, gondoskodnia kell annak megfelelő újrahasznosításáról. Ezt megteheti a használt készülék újrahasznosítási központba történő leadásával. A központ a helyi és ipari hulladékgazdálkodásra vonatkozó előírásokkal összhangban újrahasznosítja a terméket. Ez nem vonatkozik a régi készülékekhez tartozó tartalék alkatrészekre, valamint elektromos alkatrész nélküli eszközökre.

A dokumentáció vagy a termékkel kapcsolatos anyagok utánnyomása vagy sokszorosítása kizárólag az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével lehetséges.

Műszaki változtatások joga fenntartva!

A csomag lítium-ion akkumulátort tartalmaz.

A 188. sz. külön rendelkezés értelmében ez a szállítási mód nem felel meg az ADR előírásainak. Különös gonddal járjon el a szállítás során! Ha a küldemény megsérül, fennáll a tűz kialakulásának veszélye! Ha a küldemény megsérül, ellenőrizze a csomagolást, szükség esetén pedig csomagolja újra a terméket.

További információért, kérjük, hívja az alábbi telefonszámot: 0049 1807 10 20 20 66 (vezetékes hálózathoz: 14 euró cent/perc, mobilhálózathoz maximum: 42 euró cent/perc). Ha nem Németország területéről telefonál, akkor a hívás percdíja megegyezik (a külföldről) németországi vezetékes hálózathoz történő hívás percdíjával.



Megfelelőségi nyilatkozat

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklen	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ja izjavuва следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
SLO	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkelen
H	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akkumulátoros ütefűró-csavarozó TE-CD 18-2 Li-i / Töltőkészülék Power-X-Charger (Einhell)

☐ 87/404/EC_2009/105/EC	☒ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC	☐ Annex IV
☐ 2006/95/EC	Notified Body:
☐ 2006/28/EC	Notified Body No.:
☒ 2004/108/EC	Reg. No.:
☐ 2004/22/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 1999/5/EC	☐ Annex V
☐ 97/23/EC	☐ Annex VI
☐ 90/396/EC_2009/142/EC	Noise: measured L_{wA} = dB (A); guaranteed L_{wA} = dB (A)
☐ 89/686/EC_96/58/EC	P = KW; L/Ø = cm
☒ 2011/65/EC	Notified Body:
	☐ 2004/26/EC
	Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 24.06.2014

Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 13
Art.-No.: 45.138.00 I.-No.: 11034
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR010879
Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

**Megfelelőségi nyilatkozat**

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo

DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.

BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms

RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl

RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб

MK ja izjavuva slednata soobraznost согласно EY-direktivata i normite za artikli

TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir

N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

IS Lýsir uppfyllingu EU-reglana og annarra staðla vöru

Akkumulátoros ütfűró-csavarozó TE-CD 18-2 Li-i Solo (Einhell)

- | | |
|---|---|
| ☐ 87/404/EC_2009/105/EC | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV |
| ☐ 2006/95/EC | Notified Body: |
| ☐ 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| ☒ 2004/108/EC | Reg. No.: |
| ☐ 2004/22/EC | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 1999/5/EC | ☐ Annex V |
| ☐ 97/23/EC | ☐ Annex VI |
| ☐ 90/396/EC_2009/142/EC | Noise: measured L_{wA} = dB (A); guaranteed L_{wA} = dB (A) |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/D = cm |
| ☒ 2011/65/EC | Notified Body: |
| | ☐ 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references:**EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2;**

Landau/Isar, den 24.06.2014

Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 13
 Art.-No.: 45.138.02 I.-No.: 11013
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR008426
 Documents registrar: Georg Riedel
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar